|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Name** | **Ihor Ziomkovskyi** |  |  | **Nationality** | **Ukraine** |  |
| **Current location** | **Poltava, Ukraine** | **Phone** | **380663786188** | **E-mail** | **ihorziomkovskyi@gmail.com** |
| **University** | **Poltava V.G. Korolenko National Pedagogical University** | | **Major** | **Linguistics** | | |
| **Address** | **Blvd. Y.Pobedonostseva 15. Poltava, Ukraine** | | | | | |
| **Language Proficiency** | **English (C2), Russian (Native), Ukrainian (Native)** | | | | | |
| **Technical Abilities** | **Software: MemoQ 2015, SDL Trados 2017, Memsource, SDL Passolo, NTX Transit, Wordbee, Sfera, Subtitling Workshop.** | | | | | |
| **Education Background** | **2007 - 2012**  **Master of Arts, Linguistics | Poltava V.G. Korolenko National Pedagogical University**  **2005 - 2006**  **FLEX Program (Student Exchange Program in the USA)** | | | | | |
| **Work Experience** | **Feb 2014 – Mar 2017**  **Freelance English – Russian Translator | Hendgetrans, China**  **Technical translations of manuals, contracts and certificates.**  **Sep 2016 – Aug 2018**  **Freelance English – Russian Translator | PlanetaService, Russia**  **General translations, legal translations.**  **Sep 2016 – Jul 2018**  **Freelance English – Russian/ Ukrainian Translator | Aspect Translations, Ukraine – technical, IT translations.**  **May 2017 – Feb 2018**  **Freelance English – Russian/ Ukrainian Translator | Nexon Europe, Germany – game localization. (*Counter-Strike Nexon: Zombies, Maple Story Mobile, Titanfall: Assault, BattleJack, HIT : Heroes of Incredible Tales*)**  **Dec 2016 – now**  **Freelance English – Russian Translator | Deluxe Digital Studios, Canada – subtitle translation (*~ 500 mins of videos translated*).**  **Dec 2016 - Nov 2019**  **Freelance English – Russian Translator | Intertext, Poland**  **Medical translations.**  ***(Off-label drug use reports BAYER - 15 000 words.***  ***Relium clinical trial reports - 16 000 words.***  ***Elenium pharmacovigilance reports - 12 000 words.***  ***BRB Silicones safety research report - 8 000 words.***  ***FUJI BIOCHEM ANALYZER (around 45 000 words)).***  **Feb 2017 – now.**  **Freelance English – Russian Translator | Moravia IT, Czech Republic**  **IT related text localization, Linguistic QA. (*Microsoft Azure*)**  **Freelance English – Russian Translator | Tabletop Translations, Germany.**  **Board game translation. (*Talos: The Fall*)**  **Global Recruiter. Cross Border Talents, Portugal.**  **Recruitment.**  **Freelance English – Russian Translator | Marimu, South Korea**  **Game Localization. (*Relic Seeker, Videogame Guardians, Dead Mayhem, Kitty Cat Island, Hamster Island, B2B Extinction, My Dear Cat, Cats are Cute, Astrokings*)**  **Freelance English – Russian Translator | ITI, Russia**  **Game Localization. (*Telltale’s The Walking Dead, Apex Legends, F1 2019, Battlefield 2042*)**  **Freelance English – Russian Translator | Tap4Fun, China**  **Game Localization. (*Age of Apes*)**  **Freelance English – Russian Translator | SiGMA, Malta**  **iGaming translation. (Gambling, casino, slots, sportsbetting, deep tech, blockchain)** | | | | | |